



NIHU Program  
Islamic Area Studies

# SIAS.

Working Paper Series

1

## Proceedings of the Symposium on Bangsa and Umma:

A Comparative Study of  
People-Grouping Concepts  
In the Islamic Areas of Southeast Asia

May 12, 13 & 19, 2007, Tokyo and Kyoto

Compiled by:

KAWASHIMA Midori, ARAI Kazuhiro, YAMAMOTO Hiroyuki

Organized by:

Institute of Asian Cultures, Sophia University, Section for Islamic Area Studies (SIAS).

Group 2: Development of Islam in Southeast Asia.

Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies (TUFS). Study Group on Local Cultures in the Malay World.

Center for Integrated Area Studies, Kyoto University. Joint Study Group on Social Order and Relations in Muslim Populated Southeast Asia.

Study Group on Jawi Documents in Southeast Asia.



上智大学アジア文化研究所 イスラーム地域研究拠点  
Section for Islamic Area Studies,  
Institute of Asian Cultures, Sophia University

# TABLE OF CONTENTS

Preface	KAWASHIMA Midori	.....	i
Aim of the Symposium		.....	iii

## Part 1

**May 12, 2007, Sophia University, Tokyo**

---

Opening Remarks	KAWASHIMA Midori	.....	2
-----------------	------------------	-------	---

### *Session 1: Aspects of Islam in Southeast Asia from the Viewpoint of the Jawi Document*

Notes on Jawi Printing and Tariqa Sufism between Mecca and Singapore, 1860-1900

Michael LAFFAN	.....	4
----------------	-------	---

Religious Jawi Documents in Minangkabau

HATTORI Mina	.....	25
--------------	-------	----

Kitab Jawa: Islamic Textbooks Written in Javanese (Pegon)

SUGAHARA Yumi	.....	40
---------------	-------	----

### *Session 2: Aspects of Bangsa and Umma in the Islamic Areas of Southeast Asia*

Umma in Colonial Context: Pilgrim-Statistics in the Netherlands-Indies

KUNIYA Toru	.....	49
-------------	-------	----

Contesting Chineseness: Bangsa and Queues in the Straits Settlements, 1896-1911

SHINOZAKI Kaori	.....	56
-----------------	-------	----

Two Concepts of 'Acehnese' in the Law on the Governance in Aceh in 2006: Peace Building through Multiplying Channels for Representation

NISHI Yoshimi	.....	71
---------------	-------	----

## Part 2

### May 13, 2007, Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo

---

Opening Remarks	YAMAMOTO Hiroyuki	.....	76
Localizing the 'Bangsa Melayu'	Anthony MILNER	.....	78
Bangsa and Politics: Melayu-Bugis Relations in Johor-Riau and Riau-Lingga	NISHIO Kanji	.....	96
What Can Collaborators Tell Us About the Idea of an Islamic Indies?	Michael LAFFAN	.....	113
The Transformation of the Framework of "Bangsa" in British Malaya: The Malay Community in Selangor under the Colonial Administration	TSUBOI Yuji	.....	132
Bangsa Melayu and the Concept of Umma in Malaysia	Ariffin Omar	.....	151

## Part 3

### May 19, 2007, Kyoto University, Kyoto

---

Restructuring the Federalism of Bangsas: Development of National/Ethnic Concepts in Sabah, Malaysia	YAMAMOTO Hiroyuki	.....	167
Bangsa and Umma: The Dilemma of Malay Muslims in Southern Thailand	Ariffin Omar and Ahmad Amir Abdullah	.....	178
Transformation of the Concepts of Homeland and People among the Philippine Muslims: The Bangsa Moro Revolution and Reformist Ulama in Lanao	KAWASHIMA Midori	.....	188
Program of the Symposium		.....	217
Contributors		.....	219